

Genre du véhicule Châssis de camion (entr.ttes roues)	Marque de fabrique BERNA	Type 5 VM - DCL	Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3 3 7 9			
Caractéristiques "5 VM/DCL" sur plaquette du constructeur, à gauche vers le marchepied							
Carburant mazout/diesel				Nombre de cylindres 6			
Constructeur du châssis Motorwagenfabrik BERNA AG., Olten (CH)							
N° du châssis frappé à droite à l'avant s.partie sup. longeron dev.colonne direction et s.plaq.							
N° du moteur frappé à droite à l'avant s.partie sup. bloc-cylindres derrière compresseur							
Type du moteur DCL - en ligne, vertical, avec compresseur mécanique							
Position du mot. avant	Frein-moteur	sur échappement à commande mécanique					
Cylindrée 10'303cm³	Frein de remorque	à air compr. 2 conduits, dir./indir.		Dimensions ext. en mm			
Temps 4	Transmission	mécanique	Treuil/Cabest. s.demande	Longueur 6'650/6'960			
Refroidissement eau	Nombre vit. avant	4 x 2 = 8	Crochet rem. s.demande	Largeur 2'300			
Entraînement s.ttes roues	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	7.3	Voie avant 1'944	Hauteur 2'690			
Nombre d'axes 2	Vitesse en prise dir.	70	Voie arrière 1'675	Empattement 4'500			
Nombre de pneus 6	Bloquage différentiel	oui *)	Diam. de braq. 16.35/16.70	Porte à faux arr.1000/1310			
Frein à pied à air comprimé, 2 circuits, à exp.interne, av.soupape à pédale, s.toutes les roues							
Frein à main mécanique, à exp.interne, à tringles, assisté à air comprimé, sur roues arrière							
Poids sans	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.	2'950	2'550	5'500	Dimension	11.00-20	11.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	3'250	3'250	Largeur
Total			16'000		16 Ply du Multiply		Hauteur
Gar. de fabr.	5'500	13'000	18'000			double	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier	26'000 **)			Nombre de portes	2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position	à droite - assisté hydraul.			Marque du moteur	BERNA		C.V. frein 200 DIN
Alésage	125			Course	140		C.V. impôts 52,50
Forme de la carrosserie	cabine normale, fermée						
Nombre de places: total	3		(avant 3	milieu	arr.	)	Places debout
Siège arrière	Side-car						

+)

Phares: marque	2/ GALLAY 21.240	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux symétriques	AV=	comb.av.feux de gabarit (blanc)
Feux de position	2/ dans les phares	AR=	comb.av.feux stop (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ à air comprimé
Feux arrières	2/ sous les feux stop	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)+à air comprimé
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants	Rétroviseur	2/ de ch.côté s.charnières portes
Feu stop	2/ comb.av.clignoteurs (orange)	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, comb.av.feux AR	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (2x12)		
Mesure du bruit	85 bB à 2'000 t/min		

## Observations et exceptions:

- \* ) Bloquage du différentiel: A commande à air comprimé.
- \*\* ) Poids max.remorquable: 35'000 kg. - Démarrage dans une côte de 15 % = bon. - Le frein à main ne peut pas retenir le train complet dans une telle côte. La décélération vhc.-tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.
- + ) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: 2/ à l'avant sur les ailes, au-dessus du pare-chocs, combiné avec les clignoteurs.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon/Olten, 28.9.60  
Thoune, 29.9.60

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Châssis de camion (entr.ttes roues)	Marque de fabrique BERNA	Type 5 VM - DCL	Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3 3 7 9			
Caractéristiques "5 VM/DGL" sur plaquette du constructeur, à gauche vers le marchepied							
Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6							
Constructeur du châssis Motorwagenfabrik BERNA AG., Olten (CH)							
N° du châssis frappé à droite à l'avant s.partie sup. longeron dev.colonne direction et s.plaq.							
N° du moteur frappé à droite à l'avant s.partie sup. bloc-cylindres derrière compresseur							
Type du moteur DCL - en ligne, vertical, avec compresseur mécanique							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement à commande mécanique							
Cylindrée 10'303cm³	Frein de remorque à air compr. 2 conduits, dir./indir.	Dimensions ext. en mm					
Temps 4	Transmission mécanique	Treuil/Cabest. s.demande	Longueur 6'650/6'960				
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 4 x 2 = 8	Crochet rem. s.demande	Largeur 2'300				
Entraînement s.ttes roues	Vitesse en 1 <sup>re</sup> 7.3	Voie avant 1'944	Hauteur 2'690				
Nombre d'axes 2	Vitesse en prise dir. 70	Voie arrière 1'675	Empattement 4'500				
Nombre de pneus 6	Bloquage différentiel oui *)	Diam. de braq. 16.35/16.70	Porte à faux arr. 1000/1310				
Frein à pied à air comprimé, 2 circuits, à exp.interne, av.soupape à pédale, s.toutes les roues							
Frein à main mécanique, à exp.interne, à tringles, assisté à air comprimé, sur roues arrière							
Poids sans	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.	2'950	2'550	5'500	Dimension	11.00-20	11.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	3'250	3'250	Largeur
Total			16'000		16 Ply ou Multiply		Hauteur
Gar. de fabr.	5'500	13'000	18'000			double	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 26'000 **)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position à droite - assisté hydraul.			Marque du moteur BERNA		C.V. frein 200 DIN		
Alésage 125			Course 140		C.V. impôts 52,50		
Forme de la carrosserie cabine normale, fermée							
Nombre de places: total 3 (avant 3 milieu arr. )							
Siège arrière Side-car							

+) )

Phares: marque	2/ GALLAY 21.240	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux symétriques	AV=	comb.av.feux de gabarit (blanc)
Feux de position	2/ dans les phares	AR=	comb.av.feux stop (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ à air comprimé
Feux arrières	2/ sous les feux stop	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)+à air comprimé
Rélecteurs	2/ séparés, oscillants	Rétroviseur	2/ de ch.côté s.charnières portes
Feu stop	2/ comb.av.clignoteurs (orange)	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, comb.av.feux AR	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (2x12)		
Mesure du bruit	85 bB à 2'000 t/min		

Observations et exceptions

- \*) Bloquage du différentiel: A commande à air comprimé.
- \*\*) Poids max.remorquable: 35'000 kg. - Démarrage dans une côte de 15 % = bon. - Le frein à main ne peut pas retenir le train complet dans une telle côte. La décélération vhc.-tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.
- +) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: 2/ à l'avant sur les ailes, au-dessus du pare-chocs, combiné avec les clignoteurs.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon/Olten, 28.9.60  
Thoune, 29.9.60

La Commission d'expertise-type